

ЗМІСТ
СОДЕРЖАНИЕ
TABLE OF CONTENTS

□ Зміст ■ Содержание ■ Table of contents	5
---	---

Розділ 1. Раздел 1. Section 1.

Досвід педагога-виконавця: теоретичні узагальнення

Опыт педагога – исполнителя: теоретические обобщения

The experience of a tutor-performer: theoretical generalizations

□ Клебанова С. В. Ключі до майстерності: з досвіду роботи концертмейстера в класі концертно-камерного співу ■ Клебанова С. В. Ключи к мастерству: из опыта работы концертмейстера в классе концертно-камерного пения ■ Klebanova S. V. Keys to mastery: from the experience of the concertmaster's work in the class of the concert-chamber singing	8
□ Добуш Ю. В. Теоретичні умови аналізу репертуарного ресурсу дитячого хорового виконавства в його історичній ретроспективі (на матеріалі кантати для дітей «Сонячне коло» Л. В. Дичко) ■ Добуш Ю. В. Теоретические условия анализа репертуарного ресурса детского хорового исполнительства в его исторической ретроспективе (на материале кантаты для детей Л. В. Дычко «Солнечный круг»). ■ Dobush Yu. V. Theoretical conditions for the analysis of the children choir repertoire in its historical retrospective (on the basis of the cantata for children "The Sun Circle" by L. V. Dychko)	21
□ Мукменєва Р. І. Загальнопедагогічні основи роботи Д. В. Андрусенка з дитячими музичними колективами ■ Мукменева Р. И. Общепедагогические основы работы Д. В. Андрусенко с детскими музыкальными коллективами ■ Mukmeneva R. I. General pedagogical foundations of D. V. Andrusenko's work with children's musical collectives	38
□ Михайлец В. В. Напрямки самостійної роботи у вокальному вихованні ■ Михайлец В. В. Направления самостоятельной работы в вокальном воспитании ■ Mykhailets V. V. Directions of independent work in vocal education	56



Розділ 2. Раздел 2. Section 2.

Проблеми художнього перекладу та інтерпретації

Проблеми художнього перекладу та інтерпретації

Problems of artistic translation and interpretation

- Давітадзе А. Г. Принципи переінтонування різнонаціонального фольклору в творчості Л. ван Бетховена (на прикладі збірки обробок «Пісні різних народів») ■ Давитадзе А. Г. Принципы переинтонирования разнонационального фольклора в творчестве Л. ван Бетховена (на примере сборника обработок «Песни разных народов») ■ Davitadze A. H. The principles of re-intonation of multinational folklore in the work of Ludwig van Beethoven (on the example of the collection of arrangements "Songs of Different Nations") 75
- Чжан Лін. Жанр обробки народної пісні: синтез композиторської і виконавської інтерпретацій ■ Чжан Лин. Жанр обработки народной песни: синтез композиторской и исполнительской интерпретаций ■ Zhang Ling. The genre of folk song arrangements: the synthesis of composing and performing interpretations 92
- Белова Є. Д. Романс «Ніч почорніла» О. Тадеуш на вірш Сапфо: діалог у «великому часі» ■ Белова Е. Д. Романс «Ночь почернела» О. Тадеуш на стихотворение Сапфо: диалог в «большом времени» ■ Bielova Ye. D. Romance "Blackened Night" by O. Tadeush based on Sappho's poem: dialogue in "Large Time" 104
- Плющенко М. Ю. «Джаз-слайд» М. Товпеко – А. Стрільця: аспекти інтерпретації першоджерела ■ Плющенко М. Ю. «Джаз-слайд» М. Товпеко – А. Стрельца: аспекты интерпретации первоисточника ■ Plushchenko M. Yu. "Jazz Slide" by M. Tovpeko – A. Strilets: Aspects of the original source interpretation 124
- Фан Син-Сюань. Либретто мюзикла «Ромео и Джульетта» Ж. Пресгурвика: авторський оригінал і художественний переклад як інтерпретація первотекста ■ Фан Сін-Сюань. Лібрето мюзиклу «Ромео і Джульетта» Ж. Пресгурвіка: авторський оригінал і художній переклад як інтерпретація першотексту ■ Fan Sin-Syuan. Libretto of the G. Presgurvic's musical "Romeo and Juliet": author's original source and literary translation as an interpretation of the first text 145

**Розділ 3. Раздел 3. Section 3.****Джаз: естетико-комунікативні парадигми****Джаз: эстетико-коммуникативные парадигмы****Jazz: aesthetic and communicative paradigms**

- Яхно Е. И. **Парадигмы рок-музыки и джаза: компаративный дискурс** ■ Яхно О. І. Парадигми рок-музики і джазу: компаративний дискурс
■ Yakhno O. I. Paradigms of rock music and jazz: comparative discourse 161
- Стецюк Р. А. **Саксофон в джазе: аспекты парадигматики**
■ Стецюк Р. О. Саксофон у джазі: аспекти парадигматики ■ Stetsiuk R. A. Saxophone
in jazz: aspects of paradigmatics 177

Розділ 4. Раздел 4. Section 4.**Щоденність художньої індустрії: актуальний менеджмент
та дизайн****Будни художественной индустрии: актуальный менеджмент и дизайн****The everyday of the art industry: current management and design**

- Балабан О. І., Венгер О. М., Опанасик О. Б. **Ринкові засади організації роботи в галузі сценічного та аудіо-візуального мистецтв та виробництва** ■ Балабан А. И., Венгер Е. Н., Опанасик О. Б. Рыночные принципы организации работы в области сценического и аудио-визуального искусств и производства ■ Balaban O. I., Venher O. M., Opanasyk O. B. Market fundamentals of organization of work in the field of stage and audio-visual arts and production 200
- Тининика А. С. **Вплив емоцій людини на сприйняття екодизайну інтер'єру** ■ Тыныныка А. С. Влияние эмоций человека на восприятие екодизайна интерьера ■ Tynynyka A. S. Influence of human emotions on the perception of residential interior ecodesign 214
- Про авторів** 230
- Об авторах** 232
- About authors** 234